

## Friday Tefillah: Blessing 5

### Repentance

Bring us back, our Father, to Your Torah.  
Draw us near, our King, to Your service.  
Lead us back to You in complete repentance.  
Blessed are You, 'ה, who desires repentance.

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ  
וְקַרְבֵנוּ מִלְּכֹנֵנוּ לְעַבֹדְךָ  
וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ  
בְּרוּךְ אַתָּה ה' הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה

From the Genizah

Bring us back to You, 'ה, that we shall return.  
Renew our days as of old.  
Blessed are You, 'ה, who takes pleasure in repentance

הַשִּׁיבֵנו ה' אֵלֶיךָ וְנִשׁוּבָה  
חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם  
בְּרוּךְ אַתָּה ה' הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה

The movement from Blessing 4 (knowledge) to Blessing 5 (repentance) and Blessing 6 (forgiveness) implies that the first aspect of awareness [knowledge] is the revelation that we sin and that we therefore need forgiveness. In Greek philosophy, knowledge evokes pride; here it results in recognition of our moral brokenness and our need for reinstatement.

Elliot Dorfman, My People's Prayer Book, *The Amidah*

### Return Us

### הַשִּׁיבֵנו

#### Lamentations 5:19-21

But You, 'ה, are enthroned forever,  
Your throne endures through the ages.  
Why have You forgotten us utterly,  
Forsaken us for all time?  
Take us back, 'ה, to Yourself,  
And we will return;  
Renew our days as of old!

איכה ה'  
אַתָּה ה' לְעוֹלָם תִּשָּׁב  
כְּסֵאֶךָ לְדוֹר וָדוֹר:  
לָמָּה לְנַצַּח תִּשְׁכַּחֲנוּ  
תִּעַזְבֵנוּ לְאַרְץ יָמִים:  
הַשִּׁיבֵנו ה' אֵלֶיךָ  
וְנִשׁוּבָה  
חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם:

#### High Holidays Liturgy

Take us back, 'ה, to Yourself,  
And we will return;  
Renew our days as of old!

מחזור ימים נוראים  
הַשִּׁיבֵנו ה' אֵלֶיךָ  
וְנִשׁוּבָה  
חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדֶם

#### Midrash on Psalms 85:3, ed. Buber

Israel said to You first! As it says, "Return, 'ה, how long?" (Psalm 90:13).  
And You said: No! Rather you should return first!  
You won't return on Your own and we won't return on our own; but rather the two of us as one, as it says: "Return us, God of our Salvation" (Psalm 85:5).

מדרש תהלים (בובר) מזמור פה  
ישראל אומרים לך שוב אתה בתחלה, שנאמר  
שובה ה' עד מתי.  
ואתה אומר לא כי אלא שובה ישראל בתחלה.  
לא אתה תשוב לעצמך ולא אנו נשוב לעצמנו,  
אלא שנינו כאחד,  
שנאמר שובנו אלהי ישענו.

The Circle is Completed

<p><b>Blessing 17, Temple Service</b>          Accept, ה' our God, your nation Israel and their prayers.          Return the worship to Your sanctuary.          And the fires of Israel and their prayers receive with love and acceptance.          And may the worship of Israel Your nation be acceptable always.          May we witness Your return to Zion in mercy.          Blessed are You, ה', who returns His presence to Zion.</p>	<p><b>ברכה י"ז, עבודה</b>          רָצָה ה' אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם          וְהָשִׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ          וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן          וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ          וְתִחְזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים:          בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן</p>
---	--

Torah, Service and Repentance

תורה ועבודה ותשובה

<p><b>Pirkei Avot 1:2</b>          Shimon the Righteous was one of the remnants of the great assembly. He used to say: on three things the world stands: on <b>Torah</b>, on <b>service</b>, and on acts of kindness.</p>	<p><b>משנה אבות פרק א:ב</b>          שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק הִיָּה מְשִׁירֵי כְּנֶסֶת הַגְּדוֹלָה. הוּא הִיָּה אוֹמֵר, עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד, עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל גְּמִילוּת חֲסָדִים</p>
<p><b>Sifre Devarim 41</b>          "To love ה' and to <b>serve</b> Him" (Deut 11:13):          "To serve Him" -- this is <b>study</b>. ... And just as the (sacrificial) service of the altar is called "service", so study is called "service."          Another explanation, "and to serve Him", this is prayer. But perhaps it is service, literally. It is, therefore, written "to serve Him with all your heart and with all your soul" (Deut 11:13). Now is there "service" in the heart? Say this is prayer. ... Just as the service at the altar was called "service", so too prayer is called "service".</p>	<p><b>ספרי דברים פרשת עקב פסקא מא</b>          לאהבה את ה' אלהיכם ולעבדו.  <b>ולעבדו</b> - זה תלמוד. ... וכשם שעבודת מזבח קרויה עבודה כך תלמוד קרויה עבודה.          דבר אחר: "לעבדו" זו תפילה. זו תפלה, או אינו אלא עבודה - תלמוד לומר "בכל לבבכם ובכל נפשכם", וכי יש לו עבודה בלב הא מה תלמוד לומר ולעבדו זו תפלה. ... וכשם שעבודת מזבח קרויה עבודה כך תפלה קרויה עבודה.</p>
<p><b>Pirke DeRabbi Eliezer 3:2</b>          Before the world was created, the Holy One, blessed be He, with His Name alone existed, and the thought arose in Him to create the world. He began to trace (the foundations of) the world before Himself, but it would not stand. They told a parable, to what is the matter like? To a king who wishes to build a palace for himself. If he had not traced in the earth its foundations, its exits and its entrances, he does not begin to build. Likewise the Holy One, blessed be He, was tracing (the plans of) the world before Himself, but it did not remain standing until He created <b>repentance</b>.</p>	<p><b>פרקי דרבי אליעזר ג'</b>          עד שלא נברא העולם, היה הקדוש ברוך הוא ושמו הגדול בלבד, ועלה במחשבה לברוא את העולם, והיה מחריט את העולם העולם לפניו ולא היה עומד. משלו משל למה הדבר דומה, למלך שהוא רוצה לבנות פלטרים שלו, אם אינו מחריט בארץ יסודותיו ומובאיו ומוצאיו, אינו מתחיל לבנות, כך הקדוש ברוך הוא החריט לפניו את העולם ולא היה עומד עד שברא את התשובה.</p>

## Complete Repentance

## תשובה שלמה

<p><b>Midrash Tehillim 32:2</b>          “Happy is the person whom ה' does not consider his sin and in his spirit is no deceit” (Psalm 32:2).          Rabbi Yose bar Yehuda said: if a person does <b>complete repentance</b>, such that his heart is torn within him, then the Holy Blessed One forgives him.</p>	<p><b>מדרש תהילים ל"ב</b>          אשרי אדם לא יחשוב ה' לו עון ואין ברוחו רמיה.          אמר רבי יוסי בר' יהודה שאם עשה אדם <b>תשובה שלימה</b> שלבו עקור עליו הקדוש ברוך הוא מוחל לו.</p>
<p><b>Batei Midrashot 2</b>          The chesed that Nineveh did made God angry with the rest of the nations / was a reproof to Israel. The Holy Blessed one said to the nations / Israel: Why haven't you done teshuva before Me, like the people of Nineveh did a <b>complete teshuva</b> before me.</p>	<p><b>בתי מדרשות ב'</b>          חסד שעשו נינוה הוא היה כעס על אומות העולם [היתה תוכחה לישראל]. אמר להן הקדוש ברוך הוא לאומות העולם [לישראל] מפני מה לא עשיתם תשובה לפני כדרך שעשו אנשי נינוה <b>תשובה שלימה</b> לפני.</p>
<p><b>Mishnah Ta'anit 2:1</b>  <b>The eldest member of the community says to the congregation statements of reproof, for example: Our brothers, it is not stated with regard to the people of Nineveh: And God saw their sackcloth and their fasting. Rather, the verse says: “And God saw their deeds, that they had turned from their evil way” (Jonah 3:10).</b></p>	<p><b>משנה תענית ב'</b>          הַזְקֵן שֶׁבֶהן אֹמֵר לַפְּנֵיהֶן דְּבָרֵי כְבוּשִׁין, אַחֲיָנוּ, לֹא נֶאֱמַר בְּאַנְשֵׁי נִינּוּה, וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת שִׁקְמָם וְאֶת תַּעֲנִיתָם, אֲלֵא (יונה ג) וַיֵּרָא הָאֱלֹהִים אֶת מַעֲשֵׂיהֶם, כִּי שָׁבוּ מִדַּרְכֵּם הָרָעָה.</p>
<p><b>Rambam, Laws of Repentance 2:1</b>          What is <b>complete repentance</b>? He who once more had it in his power to repeat a violation, but separated himself therefrom, and did not do it because of repentance, not out of fear or lack of strength.</p>	<p><b>רמב"ם הלכות תשובה פרק ב:א</b>          אִי זֶה הִיא תְּשׁוּבָה גְּמוּרָה. זֶה שֶׁבָּא לְיָדוֹ דְּבַר שֶׁעָבַר בוֹ וְאֶפְשָׁר בְּיָדוֹ לַעֲשׂוֹתוֹ וּפְרַשׁ וְלֹא עָשָׂה מִפְּנֵי הַתְּשׁוּבָה. לֹא מִיִּרְאָה וְלֹא מִכְשָׁלוֹן כֹּחַ.</p>